

Отражение культурной специфики в названиях морских судов (на материале имен кораблей Военно-морских флотов России и США)

Научный руководитель – Робустова Вероника Валентиновна

Манченкова Анна Игоревна

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия

E-mail: amanch2011@mail.ru

Напряженные отношения между Россией и США на данный момент являются одной из самых обсуждаемых тем. Противостояние, возникшее ещё в XX веке, продолжается и по сей день, принимая в современный цифровой век формат информационной войны. Однако за видимой ясностью интересов каждой из сторон конфликт между США и Россией во многом обусловлен и культурными различиями, которые скрыты от поверхностного взгляда обывателя. Разница в вопросах, связанных с материальными благами и сферами влияния, нередко подкрепляется невидимым противостоянием культурных констант и установок, которые влияют на картину мира народа.

Язык как хранитель и зеркало культуры впитывает в себя любые культурные изменения, и, проанализировав те или иные языковые единицы, можно сделать вывод о том, какие ценности возвращаются в представителях той или иной культуры. Такая разнообразная и яркая часть языка, как имена собственные, быстро и гибко реагирует на социальные и культурные перемены. На данный момент ономастика представляет собой активно развивающийся раздел языкознания. Ономастическое пространство, которое А.В. Суперанская определяет как сумму «имен собственных, употребляющихся в языке данного народа для именованья реальных, гипотетических и фантастических объектов» [1], включает в себя многочисленные компоненты, среди которых выделяются и названия объектов передвижения, в частности судов. Особенно интересными для рассмотрения и анализа являются наименования судов, которые составляют военно-морской флот страны, так как их имена - это способ создания имиджа страны на международной морской арене.

Цель работы - доказать, что названия военных кораблей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки обладают национально-культурной спецификой, т.е. отражают культуру народа, их называющего, и воплощают в себе его ценностные установки.

В начале стоит упомянуть о том, что традиция давать имена кораблям не нова и корни её можно найти ещё в глубокой древности. Одним из первых списков кораблей с указанием их наименований является перечень афинских кораблей в Пирейском порту. Именно об этом списке упоминает в своей работе Малкольм Джонс [2]. В ходе анализа греческих названий исследователь выделил несколько категорий номинации, а именно: религиозные имена (“religious” names), «воинственные» имена (warlike names), имена, отражающие абстрактные понятия (abstract principles), имена животных (names of animals) и «желательные» имена (optative names). В ходе настоящего исследования также была составлена классификация имен кораблей, благодаря которой можно судить о тех реалиях, качествах и ценностях, которые находят отражение в «морской визитной карточке» нации.

Было выбрано и проанализировано 251 имя российских кораблей и 204 имени американских судов. Для проведения выборки, в которую вошли как наводные корабли, так и подводные лодки, были использованы портал flot.com, на котором представлен полный

список военных судов РФ, и официальный сайт Военно-морского флота США (www.navy.mil).

В результате анализа выбранных онимов были сделаны выводы о культурно-специфической наполненности имен военных кораблей. Было доказано, что высокий процент национально-культурной специфики присутствует в обоих случаях. Это подтверждает тезис о том, что государства на международной морской арене демонстрируют не только военную мощь, но и культурные ценности и установки.

Источники и литература

- 1) Суперанская А.В., Сталтмане В.Э., Подольская Н.В., Султанов А.Х. Теория и методика ономастических исследований. М.: Издательство ЛКИ, 2007
- 2) Jones, Malcolm. Ship Names // The Oxford Handbook of Names and Naming. Oxford University Press, 2016, pp. 655-660
- 3) Mil.Press FLOT: www.flot.com
- 4) The Official Website of the United States Navy: www.navy.mil